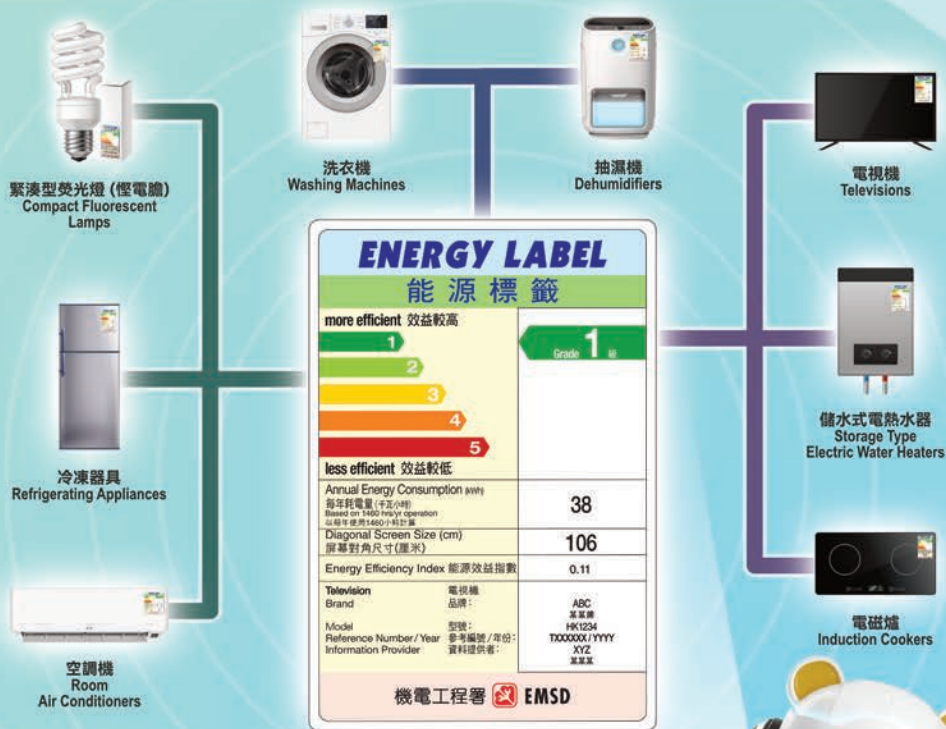


# 強制性能源效益標籤計劃

## Mandatory Energy Efficiency Labelling Scheme



認住能源標籤

# 你我齊節能 地球更精神

Look for the Energy Label Save Energy for a Greener Planet

在香港供應強制性能源效益標籤計劃訂明的任何產品，有關產品必須附有符合指明規定的能源標籤。

All prescribed products under the Mandatory Energy Efficiency Labelling Scheme shall bear energy labels that comply with the specified requirements when being supplied in Hong Kong.

獨家贊助機構 Exclusive Sponsor



香港賽馬會  
The Hong Kong Jockey Club



# 強制性能源效益標籤計劃

## Mandatory Energy Efficiency Labelling Scheme

香港特別行政區政府透過《能源效益（產品標籤）條例》（第598章）推行強制性能源效益標籤計劃（下稱標籤計劃）。根據標籤計劃，在香港供應下列的訂明產品，須按指明規定，附加或貼上能源標籤，以方便消費者挑選具能源效益的產品。能源標籤把同類產品的能源效益分為五級，1級產品為能源效益最高，5級產品為能源效益最低。

The Government of the Hong Kong Special Administrative Region has implemented the Mandatory Energy Efficiency Labelling Scheme (MEELS) through the Energy Efficiency (Labelling of Products) Ordinance, Cap. 598. Under the MEELS, energy labels are required to be attached or affixed to the following prescribed products in accordance with the specified requirements for supply in Hong Kong so as to enable consumers to choose energy efficient products. The energy label classifies the energy performance of a product type into five grades, with Grade 1 products being the most energy efficient and Grade 5 products being the least energy efficient.



空調機  
Room  
Air Conditioners



緊湊型螢光燈（慳電膽）  
Compact Fluorescent  
Lamps



洗衣機  
Washing Machines



抽濕機  
Dehumidifiers



電視機  
Televisions



儲水式電熱水器  
Storage Type  
Electric Water Heaters



電磁爐  
Induction Cookers



由2021年12月31日起，獨立式空調機、緊湊型螢光燈（慳電膽）及抽濕機的能源效益評級標準已經提升。該三類訂明產品的參考編號前會加上「U2-」，以資識別。

The energy efficiency grading standards of single package type room air conditioners, compact fluorescent lamps and dehumidifiers have been upgraded since 31 December 2021. A prefix "U2-" has been added to the reference number on the energy label of these three types of prescribed products for easy identification.

## 表列型號紀錄冊

### Record of Listed Models

機電工程署（機電署）備存一份訂明產品的表列型號紀錄冊，當中載列了獲編配參考編號的產品型號資料。公眾人士可到「能源標籤網」查閱該紀錄冊。

The Electrical and Mechanical Services Department (EMSD) keeps a record of listed models of prescribed products which contains information of product models assigned with reference numbers. Members of the public can access the record by visiting the "Energy Label Net".

能源標籤網：  
表列型號紀錄冊



[www.emsd.gov.hk/energylabel/tc/search/product\\_list1.html](http://www.emsd.gov.hk/energylabel/tc/search/product_list1.html)

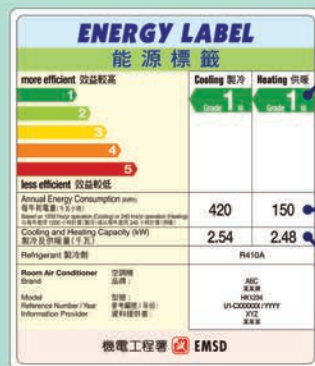
ENERGY LABEL NET:  
RECORD OF LISTED MODELS



[www.emsd.gov.hk/energylabel/en/search/product\\_list1.html](http://www.emsd.gov.hk/energylabel/en/search/product_list1.html)

# 空調機的能源標籤

## Energy Label for Room Air Conditioners



能源效益級別 — 1級產品能源效益最高 (綠色)，而5級產品能源效益最低 (紅色)。

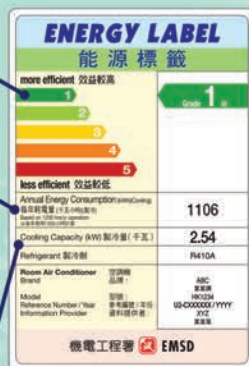
Energy Efficiency Grade - Grade 1 products are the most energy efficient (green) and Grade 5 products are the least energy efficient (red).

每年耗電量 — 你可比較不同型號的每年耗電量，計算可節省多少電費。

Annual Energy Consumption - You can compare annual energy consumption of different models and see how much tariff you can save.

最大製冷及供暖量 (千瓦)  
Cooling and heating capacity (kW) at full load condition

最大製冷量 (千瓦)  
Cooling capacity (kW) at full load condition



分體式空調機 (逆轉循環型) 的能源標籤樣本  
Energy Label Sample for Split Type Room Air Conditioners (Reverse cycle type)

獨立式空調機 (淨製冷型) 的能源標籤樣本  
Energy Label Sample for Single Package Type Room Air Conditioners (Cooling only type)

標籤計劃涵蓋額定製冷量不超過7.5千瓦的空調機 (包括逆轉循環型空調機)。

The MEELS covers room air conditioners with rated cooling capacity not exceeding 7.5 kW (including reverse cycle type room air conditioners).

# 冷凍器具的能源標籤

## Energy Label for Refrigerating Appliances



能源效益級別 — 1級產品能源效益最高 (綠色)，而5級產品能源效益最低 (紅色)。

Energy Efficiency Grade - Grade 1 products are the most energy efficient (green) and Grade 5 products are the least energy efficient (red).

保鮮格容積  
Fresh Food Volume

冰格容積  
Frozen Food Volume

標籤計劃涵蓋額定總容積不超過500公升的冷凍器具。

The MEELS covers refrigerating appliances with rated total storage volume not exceeding 500 litres.

# 緊湊型熒光燈 (慳電膽) 的能源標籤

## Energy Label for Compact Fluorescent Lamps



U2-



電燈發光效率 — 數值越大表示該產品的能源效率越高。

Lamp Luminous Efficacy - A higher luminous efficacy indicates that the product is more energy efficient.

能源效益級別 — 1級產品能源效益最高 (綠色)，平均燈泡壽命為8 000小時或以上。5級產品能源效益最低 (紅色)。

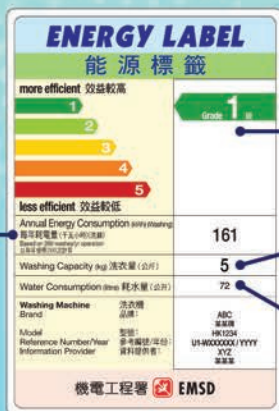
Energy Efficiency Grade - Grade 1 products are the most energy efficient (green) and have an average lamp life of 8 000 hours or above. Grade 5 products are the least energy efficient (red).

標籤計劃涵蓋額定瓦數值不超過60瓦特的慳電膽。

The MEELS covers compact fluorescent lamps with rated lamp wattage not exceeding 60 watts.

# 洗衣機的能源標籤

## Energy Label for Washing Machines



每年耗電量 — 你可比較不同型號的每年耗電量，計算可節省多少電費。

Annual Energy Consumption - You can compare annual energy consumption of different models and see how much tariff you can save.

能源效益級別 — 1級產品能源效益最高 (綠色)，而5級產品能源效益最低 (紅色)。

Energy Efficiency Grade - Grade 1 products are the most energy efficient (green) and Grade 5 products are the least energy efficient (red).

洗衣量  
Washing Capacity

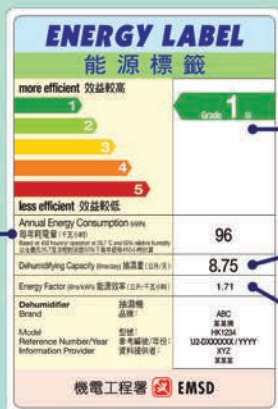
耗水量  
Water Consumption

標籤計劃涵蓋額定洗衣量不超過10公斤的洗衣機。

The MEELS covers washing machines with rated washing capacity not exceeding 10 kg.

# 抽濕機的能源標籤

## Energy Label for Dehumidifiers



能源效益級別 — 1級產品能源效益最高（綠色），而5級產品能源效益最低（紅色）。  
Energy Efficiency Grade - Grade 1 products are the most energy efficient (green) and Grade 5 products are the least energy efficient (red).

抽濕量  
Dehumidifying Capacity

能源效率 — 能源效率越高表示該產品的能源效益越高。  
Energy Factor - A higher energy factor indicates that the product is more energy efficient.

每年耗電量 — 你可比較不同型號的每年耗電量，計算可節省多少電費。

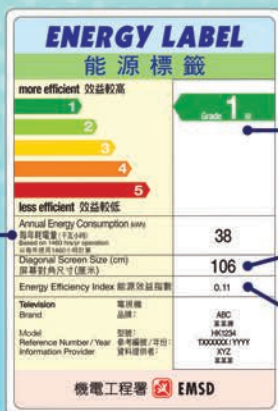
Annual Energy Consumption - You can compare annual energy consumption of different models and see how much tariff you can save.

標籤計劃涵蓋額定抽濕量不超過每日35公升的抽濕機。

The MEELS covers dehumidifiers with rated dehumidifying capacity not exceeding 35 litres per day.

# 電視機的能源標籤

## Energy Label for Televisions



能源效益級別 — 1級產品能源效益最高（綠色），而5級產品能源效益最低（紅色）。  
Energy Efficiency Grade - Grade 1 products are the most energy efficient (green) and Grade 5 products are the least energy efficient (red).

可視屏幕對角尺寸  
Visible Diagonal Screen Size

能源效益指數 — 能源效益指數越低表示該產品的能源效益越高。  
Energy Efficiency Index - A lower energy efficiency index indicates that the product is more energy efficient.

每年耗電量 — 你可比較不同型號的每年耗電量，計算可節省多少電費。

Annual Energy Consumption - You can compare annual energy consumption of different models and see how much tariff you can save.

標籤計劃涵蓋額定可視屏幕對角尺寸超過50厘米但不超過250厘米的電視機。

The MEELS covers televisions with rated visible diagonal screen size exceeding 50 cm but not exceeding 250 cm.

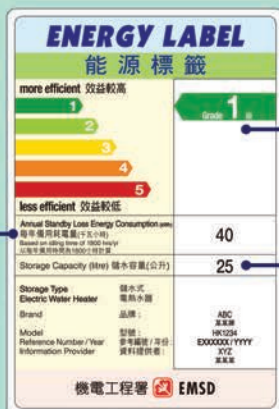
# 儲水式電熱水器的能源標籤

## Energy Label for Storage Type Electric Water Heaters



每年耗電量 — 你可以比較不同型號的每年耗電量，計算可節省多少電費。

Annual Energy Consumption - You can compare annual energy consumption of different models and see how much tariff you can save.



能源效益級別 — 1級產品能源效益最高（綠色），而5級產品能源效益最低（紅色）。

Energy Efficiency Grade - Grade 1 products are the most energy efficient (green) and Grade 5 products are the least energy efficient (red).

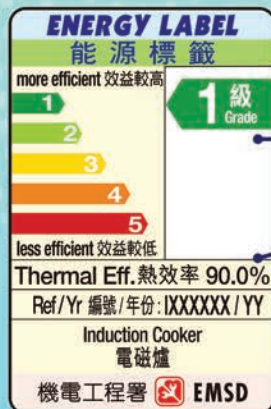
儲水容量  
Storage Capacity

標籤計劃涵蓋額定儲水容量不超過50公升的儲水式電熱水器。

The MEELS covers storage type electric water heaters with rated water storage capacity not exceeding 50 litres.

# 電磁爐的能源標籤

## Energy Label for Induction Cookers



能源效益級別 — 1級產品能源效益最高（綠色），而5級產品能源效益最低（紅色）。

Energy Efficiency Grade - Grade 1 products are the most energy efficient (green) and Grade 5 products are the least energy efficient (red).

熱效率 — 熱效率越高表示該產品的能源效益越高。

Thermal Efficiency - Higher thermal efficiency indicates that the product is more energy efficient.

標籤計劃涵蓋每一加熱單元的額定功率不少於700瓦特但不超過3 500瓦特及總額定功率不超過7 000瓦特的電磁爐。

The MEELS covers induction cookers with rated power not less than 700 watts but not exceeding 3 500 watts for each heating unit and total rated power not exceeding 7 000 watts.

# 進口商及本地製造商的責任

## Obligations of Importers and Local Manufacturers

- 1** 進口商或本地製造商在供應訂明產品前，須向機電署呈交該產品的資料（包括該產品型號的測試報告），以供編配參考編號。

Prior to supplying a prescribed product, an importer or a local manufacturer shall submit the product information (including the test report of the product model) to the EMSD for assignment of reference number.

- 2** 進口商或本地製造商供應的訂明產品，須為已獲機電署按該進口商或本地製造商的名稱編配參考編號的表列型號，並附有能源標籤。

A prescribed product supplied by an importer or a local manufacturer shall be a listed model having a reference number assigned under the name of the importer or local manufacturer by the EMSD and bearing an energy label.

- 3** 如已獲編配參考編號的型號被改動和已呈交的指明資料及指明文件有改變，有關進口商或本地製造商須在改變後21日內以書面通知機電署。如該型號被改動的程度使其能源效益及功能特性與所呈交者不同，有關進口商或本地製造商須為經改動型號取得新的參考編號。

If the model that was assigned with a reference number, has been modified and the specified information and specified documents submitted to the EMSD have been changed, the importer or local manufacturer shall notify the EMSD in writing within 21 days after the change. If the model has been modified to such an extent that its energy efficiency and performance characteristics differ from those submitted, the importer or local manufacturer has to obtain a new reference number for the modified model.

- 4** 進口商或本地製造商須每隔不超過5年採用指明表格呈交有關產品的最新資料。

The importers or local manufacturers shall submit up-to-date information of any products at an interval not exceeding 5 years in the specified form.

- 5** 進口商或本地製造商須確保所供應的訂明產品的能源效益及功能特性，符合其向機電署呈交的指明資料。

The importers or local manufacturers shall ensure that the energy efficiency and performance characteristics of the prescribed products supplied conform with the specified information submitted to the EMSD.

# 進口商或本地製造商以外的人 (例如零售商等) 的責任

## Obligations of Persons Other Than Importers or Local Manufacturers (e.g. Retailers)

進口商或本地製造商以外的人供應的訂明產品，須為已獲機電署編配參考編號的型號，並附有指明能源標籤。

The prescribed products supplied by persons other than importers or local manufacturers shall be of a model having a reference number assigned by the EMSD and bearing a specified energy label.

任何訂明產品的「供應」指(a)售賣或出租該訂明產品；(b)要約售賣或要約出租該訂明產品或該產品的任何部分，或為售賣或出租而保存或展示該訂明產品或該產品的任何部分；(c)為取得代價而交換或處置該訂明產品；(d)依據以下活動而傳轉、傳遞或送交該訂明產品：(i)售賣；(ii)出租；或(iii)為取得代價而作的交換或處置；或(e)為商業目的而送出該訂明產品作為獎品或以該產品作饋贈。

The "supply" of a prescribed product means (a) to sell or hire out the prescribed product; (b) to offer, keep or exhibit the prescribed product or any part of the product for sale or for hiring out; (c) to exchange or dispose of the prescribed product for consideration; (d) to transmit, convey or deliver the prescribed product in pursuance of: (i) a sale; (ii) a hiring out; or (iii) an exchange or disposal for consideration; or (e) for commercial purposes, to give the prescribed product as a prize or to make a gift of such a product.

## 網上遞交標籤計劃申請服務

### Online Submission Service for MEELS Applications

除了以郵寄方式遞交有關標籤計劃的申請（包括表格一「呈交指明資料及指明文件」及表格三「更新產品的資料」）外，申請人亦可使用機電署提供的網上申請服務。申請人可到「機電工程署（規管服務）網上註冊服務」網站，點擊「智方便登入」，或以手機登入「智方便」帳戶，進行申請和遞交相關文件。詳情請參閱第20期《能源標籤快訊》。

In addition to submitting applications relating to the MEELS (including Form 1 "Specified Information and Specified Documents" and Form 3 "Updating of Product Information") by post, applicants may also make use of the online application service of the EMSD. Applicants can visit the "EMSD (Regulatory Services) Web-Based Registration Services" platform and click "Login with iAM Smart", or log into their "iAM Smart" accounts via mobile phone for application and submission of relevant documents. For details, please refer to the 20<sup>th</sup> issue of the Energy Label Newsletter.

機電工程署網上註冊服務  
EMSD WEB-BASED  
REGISTRATION SERVICES



[wbrs.emsd.gov.hk](http://wbrs.emsd.gov.hk)

能源標籤快訊（第20期）  
ENERGY LABEL  
NEWSLETTER (20<sup>th</sup> ISSUE)



[www.emsd.gov.hk/energylabel/en/doc/EMSD\\_MEELS\\_Newsletter\\_20.pdf](http://www.emsd.gov.hk/energylabel/en/doc/EMSD_MEELS_Newsletter_20.pdf)

## 罰則 Penalties

任何人士如違反《能源效益(產品標籤)條例》(第598章)的規定，供應沒有能源標籤或非表列型號的訂明產品，即屬犯罪，一經定罪，最高可處罰款港幣10萬元。

Any person who contravenes the Energy Efficiency (Labelling of Products) Ordinance, Cap. 598, by supplying a prescribed product without energy label or a prescribed product of non-listed model, shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a maximum fine of HK\$100,000.

能源標籤網  
ENERGY LABEL NET



[www.emsd.gov.hk/energylabel](http://www.emsd.gov.hk/energylabel)

電話 Tel.: 1823 (公眾諮詢熱線 Public Inquiry Hotline)  
傳真 Fax: 2890 6081  
電郵 Email: [eeepublic@emsd.gov.hk](mailto:eeepublic@emsd.gov.hk)



再造紙印刷  
Printed on recycled paper

機電工程署  
EMSD

